

SofCare®
Stretcher Overlay
Recouvrement de brancard
Revestimento de maca
担架覆蓋垫
ストレッチャーパッド

REF 2780-400-000
 2780-500-000



Operations Manual
Manuel d'utilisation
Manual de utilização
使用手册
操作マニュアル



ENGLISH (EN)
 FRANÇAIS (FR)
 PORTUGUÊS (PT)
 简体中文 (ZH-CN)
 日本語 (JA)

2014/12 B.0 2780-209-002 Rev B www.stryker.com

Introduction

This manual assists you with the operation of the Stryker Model 2780-400-000 and 2780-500-000 SofCare® Stretcher Overlay. Read this manual before operating this product and keep a copy on file. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation of this product.

Intended use

The SofCare Overlay assists in the prevention and treatment of existing pressure ulcers and is for single patient use. The product is for use by trained healthcare professionals or family members. Use this product in an acute or long term care or home healthcare settings. Use settings also include critical care, step-down, med/surg, sub-acute, and post anesthesia care unit (PACU).

Product description

The SofCare Overlay combines three layers of air cells to create a contoured support surface. An inflated SofCare Overlay redistributes the pressure on the patient's skin when placed on a mattress. The SofCare Overlay is inflatable with an optional pump.

Expected life

SofCare Overlay has a 30 day single patient use expected life under normal use conditions.

Contraindications

- Air support therapy is not recommended when spinal stability is a concern.
- This product is not intended to support a patient in the prone position.

Specifications

Model	2780-400-000		2780-500-000	
Length	75 in.	190,5 cm	75 in.	190,5 cm
Width	27 in.	68,6 cm	30 in.	76,2 cm
Therapeutic working load	100 lb to 350 lb (45,3 kg to 158,8 kg)			
Safe working load	350 lb (158,8 kg)			
Material	Vynyl			
Operating ambient temperature range and humidity limits				
Storage temperature and humidity limits				
Optional pumps	Companion pump 2.0 (2781-100-000)		Hand Inflation Pump (2781-200-000)	

Symbols

	General warning		Caution		Operating instructions
	Foot end		Batch code		Temperature limitation
	Safe working load		Humidity limitation		No sharp objects
	Model number		Manufacturer		Plastic #3- Polyvinyl Chloride (PVC or V)

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Operation

Setting up the product

- Remove the product from the plastic bag. Place the product across the stretcher with the hose connection on the right side of a supine patient.
- Standing at the foot end of the stretcher, unfold the cushion until you see the air valve on the right side.
- Place the top strap around the top lower section of the stretcher (Figure 2). Secure both side straps to the stretcher of the tie down points as (Figure 3).

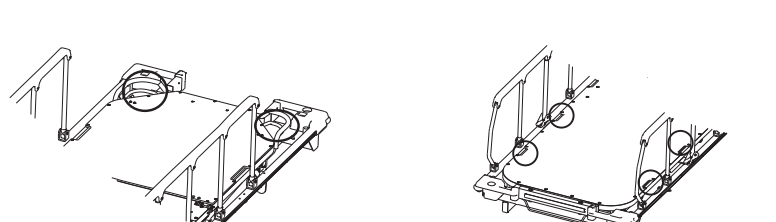


Figure 2: Strap location for top straps

Figure 3: Strap location for side straps

Connecting an optional non-electric pump to the product

- Attach the screw cap nozzle of the hand pump to the air valve on the cushion.
- Use approximately 50 complete strokes to inflate the Overlay (1 complete stroke = 1 in and out motion).
- Remove the hand pump. In a rapid movement, replace the blue cap until sealed.
- Check the pressure setting by hand.

Note: Overinflation may damage the overlay.

Adding or changing liners

- Apply the liners loose to avoid a hammock effect.
- Use minimal layers of sheeting and incontinence pads.
- Change the liners per your hospital procedures.

Maintaining patient comfort and protection

The Overlay has an under inflated appearance and may not need inflation. The best way to determine proper inflation is to check by hand.

Checking pressure setting by hand

Check the pressure setting by hand to make sure that the patient receives the proper therapy. Perform a hand check with the patient in the worst case position, which is the side-lying position. This position maximizes the pressure at the sacrum.



Figure 4: Under inflation

Figure 5: Proper inflation

- Slide your hand, palm up with fingers flat, between the product and the mattress at the patient's sacrum.
 - Do not lean on the product or lift at the side as these actions can lead to false readings.
 - Adjust the pressure setpoint until you can no longer feel the patient's sacrum.
- If you can feel the bony prominence (Figure 4), inflate the product.
- Wait two minutes and repeat the hand check until the you have adequate inflation (Figure 5).

Note: Check the patient at regular intervals as directed by hospital protocol.

Introduction

Ce manuel offre de l'aide pour utiliser le recouvrement de brancard SofCare® Stryker modèles 2780-400-000 et 2780-500-000. Lire ce manuel avant d'utiliser le produit, et en conserver une copie dans les dossiers. Mettre en place de méthodes et des procédures pour la préparation et la formation du personnel à l'utilisation ou à l'entretien en toute sécurité de ce produit.

Utilisation prévue

Le recouvrement SofCare favorise la prévention et le traitement des plaies de lit (ulcères de décubitus) et est réservé à une utilisation sur un seul patient. Le produit doit être utilisé par des professionnels des soins de santé et des membres de la famille formés. Utilisez ce produit dans le cadre de soins de santé à long terme ou à court terme et à domicile. Des exemples sont les soins intensifs, les soins intermédiaires, les soins médicaux/chirurgicaux, les soins moyenne durée et les unités de soins post-anesthésie.

Description du produit

Le recouvrement SofCare combine trois couches de cellules d'air qui créent une surface de soutien profilée. Le recouvrement SofCare gonflé redistribue la pression sur la peau du patient placé sur un matelas. Le recouvrement SofCare se gonfle à l'aide d'une pompe en option.

Durée de vie prévue

La durée de vie du recouvrement SofCare est de trente (30) jours lors d'une utilisation sur un patient unique et dans des conditions d'utilisation normales.

Contre-indications

- Un traitement par soutien pneumatique n'est pas recommandé lorsque la stabilité de la colonne vertébrale est une préoccupation.
- Ce produit n'est pas destiné à supporter un patient couché sur le ventre.

Caractéristiques techniques

Modèle	2780-400-000		2780-500-000	
Longueur	190,5 cm	75 po	190,5 cm	75 po
Largeur	68,6 cm	27 po	76,2 cm	30 po
Charge d'utilisation thérapeutique	45,3 kg à 158,8 kg (100 lb à 350 lb)			
Charge maximum admissible	158,8 kg (350 lb)			
Matériau	Vynyle			
Plage de température ambiante et limites d'humidité pour l'utilisation				
Limites de température et d'humidité pour le stockage				
Pompes en option	Pompe Companion 2.0 (2781-100-000)		Pompe de gonflage manuelle (2781-200-000)	

Symboles

	Avertissement général		Mise en garde		Instructions d'utilisation
	Pied de lit		Code de lot		Limite de température
	Charge maximum admissible		Limite d'humidité		Ne pas utiliser à proximité d'objets coupants
	Numéro de modèle		Fabricant		Plastique n° 3 - Polychlorure de vinyle (PVC ou V)

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Fonctionnement

Préparation du produit

- Retirer le produit du sac en plastique. Placer le produit en travers du brancard avec le raccord de tuyau à droite du patient en position allongée.
- En se tenant au pied du lit, dérouler le coussin jusqu'à voir la valve pneumatique du côté droit.
- Placer la sangle supérieure autour du dossier supérieur du brancard (Figure 2).
- Attacher les deux sangles latérales du brancard aux points d'arrimage (Figure 3).

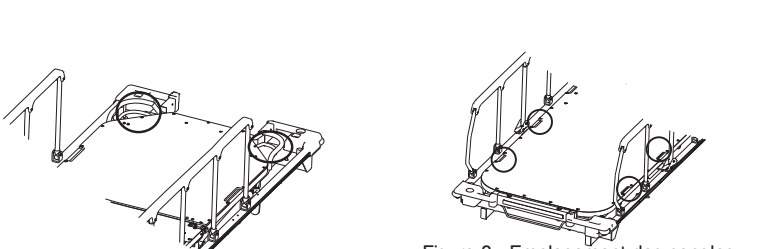


Figure 2: Emplacement des sangles supérieures

Figure 3: Emplacement des sangles latérales

Branchement d'une pompe non électrique en option sur le produit

- Attacher la buse à vis à la pompe manuelle de la valve pneumatique du coussin.
- Gonfler le recouvrement en utilisant environ 50 courses complètes (1 course complète = un mouvement aller-retour).
- Retirer la pompe manuelle. Remplacer rapidement le capuchon bleu pour assurer une bonne fermeture.
- Vérifier le réglage de pression manuellement.

Remarque : Un gonflage excessif peut endommager le recouvrement.

Ajout et changement de draps

- Poser les draps sans serrer pour éviter l'effet de hamac.
- Utiliser un minimum de couches de draps et d'algèes d'incontinence.
- Changer les draps conformément aux procédures de votre établissement.

Maintien du confort et de la protection du patient

Le recouvrement semble sous-gonflé et peut ne pas nécessiter de gonflage. La meilleure façon de déterminer si le gonflage est adéquat consiste à procéder à une vérification manuelle.

Vérification manuelle de la pression

Vérifier le réglage de pression manuellement pour s'assurer que le patient bénéficie d'un traitement adéquat. Réaliser une vérification manuelle avec le patient installé dans la pire position, c'est-à-dire couché sur le côté. Cette position maximise la pression au niveau du sacrum.



Figure 4: Gonflage insuffisant

Figure 5: Gonflage correct

- Glisser la main, paume vers le haut et doigts plats, entre le produit et le matelas au niveau du sacrum du patient.
 - Ne pas appuyer sur le produit ni le relever par les côtés, car ceci pourrait donner lieu à des relevés inexacts.
 - Régler le point de consigne de pression jusqu'à ne plus sentir le sacrum du patient.
- Si la proéminence osseuse est sentie (Figure 4), gonfler le produit.
- Attendre deux minutes et confirmer manuellement que le gonfllement est adéquat (Figure 5).

Remarque : Contrôler le patient à intervalles réguliers conformément au protocole de l'hôpital.

Introdução

Este manual auxilia-o com o funcionamento do revestimento da maca SofCare®, modelos 2780-400-000 e 2780-500-000 do Stryker. Leia este manual antes de operar este produto e guarde uma cópia no arquivo. Defina métodos e procedimentos para educar e formar o seu pessoal relativamente ao funcionamento seguro deste produto.

Utilização prevista

O revestimento SofCare auxilia-o na prevenção e tratamento de úlceras de pressão existentes e destina-se a uma utilização num único doente. O produto destina-se a ser utilizado por profissionais de saúde ou familiares com formação. Utilize este produto em cenários de cuidados de saúde agudos ou a longo prazo ou no domicílio. Os cenários de utilização também incluem cuidados críticos, titulação, médicos/cirúrgicos, sub-agudos, ou unidade de cuidados pós-anestesia (UCPA).

Descrição do produto

O revestimento SofCare combina três camadas de células de ar para criar uma superfície de apoio contornada. Um revestimento SofCare inflado redistribui a pressão da pele do doente quando colocado num colchão. O revestimento SofCare é inflado com uma bomba opcional.

Vida útil prevista

O revestimento SofCare tem uma vida útil prevista de 30 dias com utilização num único doente em condições normais de utilização.

Contra-indicações

- A terapêutica de apoio de ar não é recomendada quando a estabilidade da coluna constitui uma preocupação.
- Este produto não se destina a suportar um doente na posição de decúbito ventral.

Especificações

Modelo	2780-400-000		2780-500-000	
Comprimento	190,5 cm	75 pol.	190,5 cm	75 pol.
Largura	68,6 cm	27 pol.	76,2 cm	30 pol.
Carga de funcionamento terapêutica	45,3 kg a 158,8 kg (100 lb a 350 lb)			
Carga de segurança	158,8 kg (350 lb)			
Material	Vnilyo			
Intervalo da temperatura ambiente de funcionamento e limites de humidade				
Temperatura de armazenamento e limites de humidade				
Bombas opcionais	Bomba Companion 2.0 (2781-100-000)		Bomba de enchimento manual (2781-200-000)	

Símbolos

	Advertência geral		Precaução		Instruções de funcionamento
	Extremidade dos pés		Código do lote		Limitação da temperatura
	Carga de segurança		Limitação da humidade		Nenhum objecto afiado
	Número do modelo		Fabricante		Plástico n.º 3 - Cloreto de polivinilo (PVC ou V)

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Funcionamento

Configuração do produto

- Retire o produto do saco de plástico. Coloque o produto sobre a maca, com a ligação do tubo flexível no lado direito de um doente em posição de decúbito dorsal.
- Na posição de pé aos pés da cama, desenrole a almofada até ver a válvula de ar no lado direito.
- Coloque a corria superior à volta da secção de Fowler superior da maca (Figura 2).
- Prenda ambas as corrias laterais à GRADA LATERAL. Estas corrias destinam-se a impedir que o revestimento deslize para fora da maca.

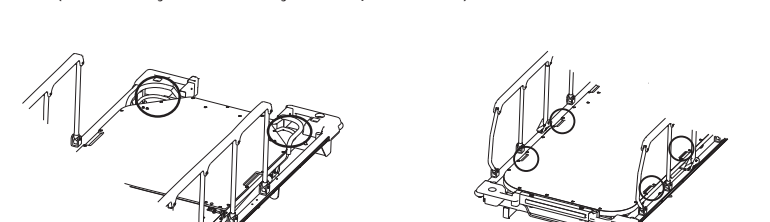


Figure 2: Localização da corria para as corrias superiores

Figure 3: Localização da corria para as corrias laterais

Ligação de uma bomba não elétrica opcional ao produto

- Fixe o bocal da tampa de rosca da bomba manual à válvula de ar na almofada.
- Utilize cerca de 50 cursos completos para inflar o revestimento (1 curso completo = 1 movimento dentro e fora).
- Retire a bomba manual. Não movimento rápido, coloque de novo a tampa azul até ficar selada.
- Verifique manualmente a definição da pressão.

Note: Uma insuflação em excesso pode danificar o revestimento.

Colocação ou mudança da roupa da cama

- Aplique a roupa da cama sem prender demasiado para evitar um efeito cama de rede.
- Utilize camadas mínimas de lençóis e coberturas de incontinência.
- Mude a roupa de cama de acordo com os seus procedimentos hospitalares.

Manutenção do conforto e proteção do doente

O revestimento tem uma aparência sub-insuflada e poderá não necessitar de insuflação. A melhor forma de determinar a insuflação adequada consiste em proceder a uma verificação manual.

Verificação manual da definição de pressão

Verifique manualmente a definição da pressão para garantir que o doente recebe a terapêutica adequada. Realize uma verificação manual com o doente na pior posição possível, ou seja, virado de lado. Esta posição maximiza a pressão no sacro.



Figure 4: Sub-insuflação

Figure 5: Insuflação adequada

- Faça deslizar a mão, com a palma para cima e os dedos chatos, entre o produto e o colchão no sacro do doente.
 - Não se encoste no produto nem o levante de lado, na medida em que estas ações podem gerar leituras falsas.
 - Ajuste o ponto de regulação de pressão até deixar de sentir o sacro do doente.
- Se conseguir sentir a proeminência óssea (Figura 4), insuflar o produto.
- Aguarde dois minutos e repita a verificação manual até obter a insuflação adequada (Figura 5).

Note: Inspeccione o doente a intervalos regulares conforme indicado pelo protocolo do hospital.

WARNING/CAUTION/NOTE DEFINITION

The words **WARNING**, **CAUTION** and **NOTE** carry special meanings and should be carefully reviewed.

WARNING

Alerts the reader about a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.

CAUTION

Alerts the reader of a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the equipment or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

Note: Provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.

WARNING

- Do not use this product with the bed siderails down. Siderails are to remind the patient of the edge of the unit. Do not use the siderails as a patient restraining device.
- Do not reuse this product on another patient to avoid the risk of cross-contamination and infection.
- Always deflate the product before performing CPR.
- Do not use this product as a transfer device.
- Always keep the bedding dry. Failure to keep the patient's skin dry may lead to maceration.
- Do not continue to use the product if a bulge in the top surface is present as this may reduce the reliability of the product function.
- Always secure the product to the mattress using the corner straps.
- Always inspect the product for tears, cuts, holes, or any other damage before use. Always check the patient's skin at regular intervals for redness or breaks. If redness or breaks in the skin occur, consult the attending physician.
- Always consult the pump operations manual for use before connecting the system to this product.

CAUTION

- Always use minimal layers of sheeting and incontinence pads. Too many layers between the patient's skin and the product lowers the systems ability to aid in pressure reduction.
- Do not pull liners too tight over the product to avoid the hammock effect and reduce the effectiveness of the product.
- Always latch the siderails when the bed is in a raised position.
- Always be aware that the use of a mattress overlay may reduce the effectiveness and coverage of a siderail.

Contact information

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at 1-800-327-0770.

Stryker Medical	3800 E. Centre Avenue	Portage, MI 49002	USA
D 足端	足元		
E 批次代码	ロット番号		

Have the Lot batch code (E) (Figure 1) available when you call Customer Service. Include the Lot batch code in all written communication.

Deflating for CPR

- Unscrew the hose connector cap (Figure 6) from the product.
- For slow or partial deflation, insert a pen point or other device into one of the four holes in the valve disc (Figure 7). Air will escape at a slow pace.
- For fast or complete deflation, pull the tab to remove the disc from the air valve (Figure 8).
- Proceed per your hospital CPR procedures.

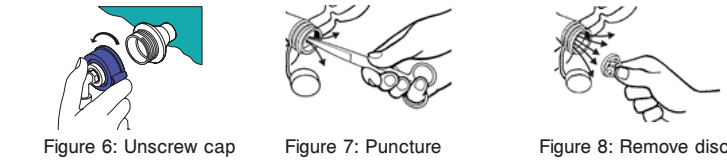


Figure 6: Unscrew cap

Figure 7: Puncture

Figure 8: Remove disc

Cleaning

- Clean the product with a clean damp cloth, soap, and water.
- Wipe dry.
- Dispose of product according to your local waste management policy.

Notes:

- Disinfectant cleaners will degrade the product. Do not use disinfectants, such as solvents, alcohol based products, or Virex TB germicidal products.
- Iodine based disinfectants will stain the product. Staining does not affect the patient nor the use of the product.

Warranty

Stryker Medical, a division of Stryker Corporation ("Stryker") warrants that its models 2780-400-000 and 2780-500-000 SofCare Stretcher Overlay products will be free from defects in manufacturing and workmanship for a maximum of 30 day

